



Manuel d'utilisation

UB 5070 M-ABR + UB 5070 H-ABR



Ref. manuel: B00057

ap Mach.- N°:

Rev.: R00

Ed: 04.01.2014



50 rue de Malassis
95480 Pierrelaye

contact@kersten-france.fr
www.kersten-france.fr

Tel.: 01 34 64 22 63
Fax: 01 34 64 61 99

TABLE DES MATIERES

1	PREFACE	3
2	SUR CE MODE D'EMPLOI	4
2.1	AVANT L'UTILISATION	4
2.2	NOTES RELATIVES A CE MODE D'EMPLOI	4
3	CONSIGNE DE SECURITE	5
3.1	INFORMATIONS GENERALES	5
3.2	DOMAINE D'UTILISATION	5
3.3	CONSIGNES GENERALES DE SECURITE ET PREVENTION DES ACCIDENTS	5
3.3.1	Règle de base	5
3.3.2	Zone de travail et danger	6
3.3.3	Avant de commencer le travail	6
3.3.4	Démarrage de la machine	7
3.3.5	Pendant l'utilisation	7
3.3.6	Arrêt de la machine	7
3.3.7	Pneumatiques et éléments vissés	7
3.3.8	Entretien, nettoyage et réparation	7
3.3.9	Moteur, carburant et huile	8
3.4	UTILISER LES PICTOGRAMMES	9
4	ELIMINATION	10
5	GARANTIE	10
6	DESCRIPTION	2
6.1	DESCRIPTION GENERALE DU XXXXX	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.
7	MONTAGE INITIAL	2
8	UTILISATION	3
8.1	DEMARRAGE DU MOTEUR	3
9	ENTRETIEN	4
9.1	INFORMATIONS GENERALES	4
9.2	ENTRETIEN QUOTIDIEN	4
9.3	ENTRETIEN APRES 20H OU UN ARRET PROLONGE	4
9.4	ENTRETIEN APRES 100 HEURES D'UTILISATION	5
9.5	STOCKAGE	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.
10	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	6
11	CE - DECLARATION DE CONFORMITE	7

1 PREFACE

Cher cliente, cher client,

Je vous remercie d'avoir opté pour un produit de qualité de la société Kersten.

Ce produit a été fabriqué selon les procédés de production modernes et des mesures d'assurance qualité, parce que si vous êtes satisfait de votre produit, notre but est atteint.

Avant la première utilisation de cette machine lire entièrement et consciencieusement ces instructions.

Si vous ne comprenez pas tout ou partie de ce document, veuillez contacter votre revendeur ou directement le fabricant de la machine.

Gardez ce manuel à portée de main. Vous pouvez lire instructions et informations importantes si nécessaire ensuite.

Je vous souhaite beaucoup de satisfaction avec votre matériel Kersten

Dipl.-ing. (FH) Robert Bosch



Directeur général

2 SUR CE MODE D'EMPLOI

Cette machine ou cet sont soumis à des améliorations techniques. Toutes les informations, illustrations et spécifications sont conformes au moment de la publication. Des changements dans le sens du progrès technique peuvent être à tout moment apportées par le fabricant.

Aucune réclamation ne peut être acceptée sur les données et illustrations dans ce manuel.

2.1 AVANT L'UTILISATION



- En raison des risques d'accidents importants pour les personnes utilisant des équipements de travail automoteurs une formation par des personnes spécialisées et autorisés est obligatoire avant la mise en service initiale de l'unité de travail Kersten.
- Vous pouvez vous familiariser avec ses fonctionnalités de base et sa maniabilité en choisissant un terrain plat et libre d'obstacle pour votre premier utilisation.
- Réduire les risques d'accidents pour vous même ou un tiers!
- Pour renseignements supplémentaires et difficultés rencontrées, veuillez contacter le distributeur, importateur ou le fabricant directement.
- Dans tous les cas, lisez les consignes de sécurité dans les pages suivantes !
- N'oubliez pas de lire attentivement avant les instructions!
- Passer toutes les consignes de sécurité à d'autres utilisateurs!

2.2 NOTES RELATIVES A CE MODE D'EMPLOI

Liste à puces marquées par des points.

Exemple:

- Texte
- Texte

Instructions marquées selon leur ordre d'exécution.

Exemple:

- 1) Texte
- 2) Texte

Ce manuel référence les différents chapitres, les illustrations et leurs composants. Les illustrations sont numérotés 1, 2, 3, etc. et les composantes A, B, C etc.

Exemple:

La référence au composant C sur la figure 2 est notée (fig. 2: C).

3 CONSIGNE DE SECURITE

Les consignes données dans ce manuel ne peuvent couvrir toutes les possibilités. Il va sans dire que le bon sens et prudence sont des facteurs qui doivent être utilisés par toute personne qui utilise la machine.

Pour minimiser les risques d'accidents, lisez attentivement les sous-chapitres suivants.

3.1 INFORMATIONS GENERALES



- Ce symbole indique un avertissement. Avec le non-respect des instructions de ce manuel des blessures graves et / ou des dommages peuvent en résulter.

•



- Le mode d'emploi et les consignes de sécurités doivent être lus attentivement avant de commencer à utiliser la machine.

3.2 DOMAINE D'UTILISATION



- Ce porte-outil mono-essieu de type poussé, avec sa brosse de désherbage, est conçu pour éliminer les mauvaises herbes et la mousse dans le milieu urbain
- Tout autre usage est incorrect et le fabricant ne peut pas être tenu des dommages en résultant. Seul l'opérateur en support le risque.
- La conformité des opérations prescrites par les fabricant, de maintenance et de réparation doit être respectée.
- L'utilisation de la machine, son entretien et sa réparation doivent être uniquement fait par du personnel formé et informés des risques.
- Les consignes de prévention des accidents, les règles d'hygiène et de sécurité sont à respecter.
- Toute modification non autorisée de la machine conduisent à l'exclusion de la responsabilité du constructeur pour les dommages qui pourraient en résulter.

3.3 CONSIGNES GENERALES DE SECURITE ET PREVENTION DES ACCIDENTS

3.3.1 Règle de base



- Outre les instructions de ce manuel, observer les règles de sécurité généralement applicable sur la prévention des accidents!
- Ne pas laisser une personne de moins de 16 ans utiliser la machine, même sous la surveillance d'un adulte.
- Seul le personnel ou personnes formés peuvent utiliser cette machine!
- Les règles de circulation sur la voie publique sont à respecter!
- Cette machine n'est pas destinée au transport public.
- Les pièces en rotation peuvent causer de graves blessures. L'opérateur doit veiller à ce qu'aucune personne ou animal n'entre en contact avec ces pièces..

- L'opérateur doit porter des vêtements ajustés et de bonnes chaussures ou bottes de sécurité!
- Le travail ne doit se faire que dans de bonnes conditions de lumière et visibilité!
- Dans les zones à visibilité réduite, arrêter la machine et vérifier qu'aucune personne ne se trouve dans la zone de danger.
- Les signes d'alerte et d'information fournissent des informations importantes pour un fonctionnement en toute sécurité. C'est la garantie de votre sécurité!
- Pour le transport dans un véhicule ou une remorque, la machine doit être à l'arrêt et le robinet d'essence fermé!
- Soyez prudent lors de la rotation ou de l'oscillation de l'outil, gardez une distance de sécurité!
- Soyez prudent avant d'intervenir sur la machine. Attendez l'arrêt complet!
- Certaines pièces peuvent provoquer des pincements ou des coupures!
- Le transport de personnes et d'objets est interdit!
- Les modifications non autorisées sont interdites et mettent en danger la sécurité de fonctionnement de la machine!
- N'apportez aucune modification à la vitesse maximale à vide du moteur. Une vitesse élevée augmente le risque d'accidents.
- Avant chaque utilisation vérifiez la machine pour une utilisation sûre!
- Ne jamais modifier ou supprimer les équipements de protection!
- Ne jamais aller chez le réparateur ou à une inspection avec une machine non sécurisée!

3.3.2 Zone de travail et danger



- L'utilisateur est responsable des personnes se trouvant dans la zone de travail!
- Le stationnement de personnes dans la zone de danger de la machine est interdit. Zone de danger : rayon de 10 m.
- Avant le démarrage de la machine vérifiez l'environnement immédiat. Prêtez particulièrement attention aux enfants ou animaux et à une visibilité suffisante!
- Avant de commencer les travaux retirez tous les corps étrangers se trouvant dans la zone de travail.
- Lorsque vous travaillez dans des endroits étroits, une distance de sécurité doit être respectée pour éviter d'endommager la machine et les outils.
- Lorsque sur le travail sur voie publique vous approchez de carrefour, redoublez de prudence pour minimiser le risque de blessures à des tiers par des objets volants.
- Le travail sur la voie publique doit être fait après la mise en place de panneaux de signalisation.



- En raison du risque de blessures par objets lancés, des lunettes de protection sont nécessaires. Dans ce cas, des lunettes de sécurité approuvées sont celles qui répondent à la norme ANSI Z87. 1 pour les États-Unis ou EN 166 pour les pays de l'Union Européenne.

3.3.3 Avant de commencer le travail



- Avant de commencer à travailler, familiarisez-vous avec les différents organes et commandes ainsi qu'à leur fonction. Assurez-vous que les équipements de protection sont présents et correctement positionnés. Lors de l'utilisation de la machine, c'est trop tard!
- Avant chaque utilisation, vérifiez la machine pour une utilisation en toute sécurité!
- Vérifiez les flexibles et raccords hydrauliques et remplacez-les en cas de fuite.
- Ne jamais faire fonctionner la machine avec les sécurités manquantes ou endommagées.

- Apprenez bien comment le moteur peut être rapidement et en toute sécurité arrêté.

3.3.4 Démarrage de la machine



- Lorsque vous démarrez la machine, toutes les commandes doivent être à l'arrêt!
- Le moteur ne doit jamais être démarré dans un espace clos!
- Ne pas démarrer le moteur avant que l'outil ne soit attelé.
- Ne pas utiliser de liquide d'aide au démarrage lors de l'utilisation d'un Booster - Risque d'explosion!

3.3.5 Pendant l'utilisation



- Vérifiez qu'il n'y a aucune personne ou véhicule en approche dans la zone de danger (10m).
- Ne jamais lâcher le pupitre de commande pendant la conduite!
- Ne jamais quitter le pupitre de commande sauf lorsque l'outil est à l'arrêt!
- Faire des réglages de l'outil pendant son utilisation est source d'accidents!
- Le transport et d'objets est interdit!
- Lorsqu'un corps étranger est entré dans l'outil, arrêter la machine, éteindre le moteur et retirer la clé de contact. Retirer l'objet avec outil approprié, avec délicatesse et précaution.
- Eteindre le moteur en cas de dommages sur la cellule motrice ou l'outil avant de réparer les dommages.
- En cas de vibrations importantes, arrêtez immédiatement le moteur et faites réparer par un spécialiste!

3.3.6 Arrêt de la machine



- Lorsque de l'arrêt de la machine pour stationnement, fermez le robinet d'essence (si possible)!
- Empêchez la machine de se déplacer à l'aide de cales ou du frein à main si il existe.
- Sécurisez la machine contre toute utilisation non autorisée!
- Mettez hors tension le moteur et si possible retirez la clé de contact ou la bougie!
- Ne jamais quittez la machine tant que le moteur est encore en fonctionnement!



3.3.7 Pneumatiques et éléments vissés




- Lorsque vous travaillez sur les roues, assurez-vous que la machine est à l'arrêt et ne risque pas de se déplacer!
- Vérifiez périodiquement le serrage des vis et écrous.
- La réparation des pneumatique ne peut être faite que par des professionnels avec des outils adaptés!
- Une pression de gonflage trop élevée peut provoquer une explosion!
- Vérifiez régulièrement la pression de gonflage!

3.3.8 Entretien, nettoyage et réparation

- Ne jamais effectuer de travaux d'entretien ou de nettoyage avec le moteur en marche!
- Toujours ôter la bougie avant d'intervenir sur le moteur.

- Pour la maintenance et l'entretien de la brosse de désherbage vous ne devez effectuer que les tâches décrites dans ce manuel.
- 
- L'entretien, le nettoyage et la réparation ne peuvent être effectués uniquement lorsque la brosse et le moteur soit à l'arrêt!
 - Les équipements de protection et les outils de travail sont normalement soumis à l'usure, ils doivent être contrôlés régulièrement et remplacés si nécessaire.
 - Les éléments endommagés de la brosse doivent être remplacés.
 - Pour changer les éléments de brosses, utiliser les outils appropriés et portez des gants.
 - N'utiliser que des pièces de rechange d'origine du constructeur. Elles correspondent aux exigences techniques et minimisent le risque d'accident!
 - Ne jamais utiliser de nettoyeur haute pression sur les roulements, pièces en rotation, joints, moyeux etc. Après chaque nettoyage, graisser les points de graissage sous peine d'annulation de garantie!
 - Vérifiez que les pièces mobiles sont libres et graissez si nécessaire!
 - Après les opérations de nettoyage et d'entretien, remettre en place toutes les protections!
 - Pour réduire les risques d'incendie, garder la machine propre!
 - Le serrage des vis et écrous doit être régulièrement vérifiés.
 - Des travaux réguliers d'entretien, nettoyage et réparation augmenteront la longévité de votre matériel!
- 
- Avant tout travail de réparation, assurez-vous que le système hydraulique est dépressurisé, parce que des liquides sous pression peuvent pénétrer la peau et causer de graves blessures! En cas de blessures consulter immédiatement un médecin - risque d'infection!
 - Les réparations doivent être effectuées uniquement par des professionnels.
 - Les flexibles hydrauliques doivent être régulièrement vérifiés et remplacés en cas de blessure ou vieillissement. Après 6 ans d'utilisation, tous les flexibles doivent être remplacés (la date de fabrication est marquée sur le flexible).

3.3.9 Moteur, carburant et huile

- 
- Avant de remplir le réservoir couper le moteur et retirer la clé de contact (si elle existe)!
 - Le remplissage ne doit jamais être effectué dans la local fermé. Essayez correctement et immédiatement tout débordement
 - Huiles, carburants et filtre doivent être jetés séparément!

3.4 UTILISER LES PICTOGRAMMES

Les pictogrammes suivants sont destinés à rappeler à l'opérateur les actions et précautions à prendre avec cette machine.

Signification des pictogrammes:



Lisez et respectez le mode d'emploi avant toute utilisation



Lorsque le moteur tourne ne jamais retirer ou ouvrir les protections!



Suivre les instructions du manuels

Points de graissage!



Attendre que toutes les pièces mobiles soient à l'arrêt avant d'intervenir sur la machine



Danger de projections lorsque le moteur tourne

Gardez une distance de sécurité



Portez des lunettes de protections

4 ELIMINATION

L'équipement doit être éliminé conformément aux règlements applicables dans la ville ou le pays.

Selon les matériaux, séparez les déchets dangereux des éléments recyclables.
La société Kersten Arealmaschinen GmbH n'assume aucune disposition.

5 GARANTIE

Le matériel est garanti par Kersten selon les termes ci-dessous, contre les défauts de construction et de montage et/ou des matériaux lorsqu'il est utilisé correctement et ce pendant une durée de 1 an à compter de la date d'achat du matériel. Cette garantie ne s'applique pas au moteur, ce dernier faisant l'objet de la garantie du constructeur du moteur (notice de garantie livrée avec la machine).

La garantie est limitée au remplacement des pièces, qui ont été reconnues défectueuses par Kersten.

Les pièces garanties doivent être retournées, soigneusement emballées, en port payé à Kersten pour inspection, réparation ou remplacement, accompagnées de la preuve d'achat de la machine.

Exclusion de garantie

L'exclusion de garantie sera effective dans les cas suivants :

Lorsque l'inspection des pièces endommagées ou défectueuses indique que la machine a été utilisée dans des conditions contraires à ce qui est décrit dans le présent manuel.

Lorsque la machine a été entretenue ou réparée par une personne ou une société non agréée par Kersten.

Lorsque la machine a été réparée sans utiliser les pièces d'origine fournies par Kersten

Lorsque le réglage de la vitesse maximale du moteur a été modifié.

Pièces d'usures (ex courroies, balai, brosse, etc.)

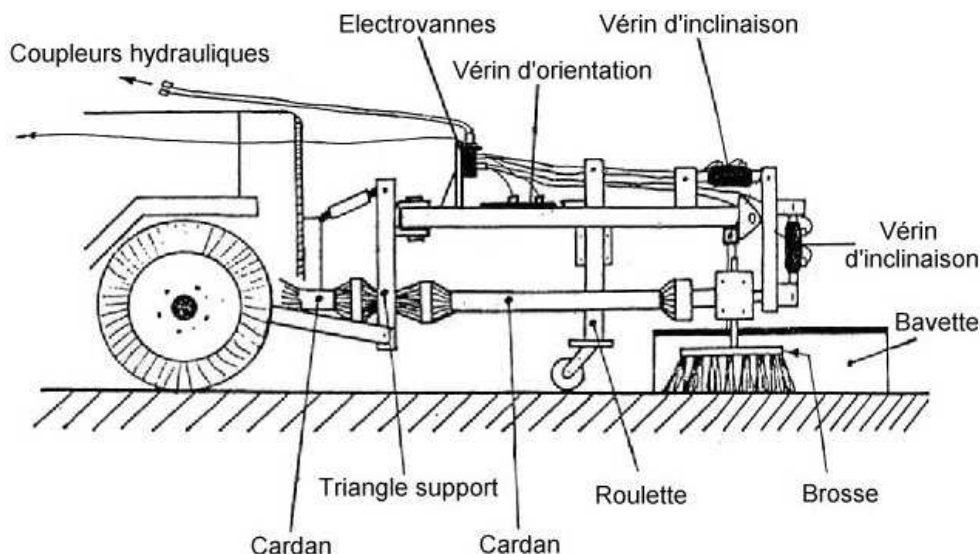
Aucune autre garantie ne sera appliquée à cette machine excepté la garantie légale pour vice caché.

Kersten ne pourra être tenu pour responsable des dommages ou frais occasionnés par la machine tels que :
frais de location de matériel

perte de chiffre d'affaires

Kersten n'assume aucune obligation et n'autorise personne à assumer d'autres obligations que celles contenues dans le paragraphe Garantie.

6 DESCRIPTION



La brosse de désherbage UB 5070 est constitué

- d'un support attelé au tracteur,
- d'un bras orientable G/D par vérin, supportant la tête de brosse, réglable en hauteur via une roulette de jauge
- de la tête de brosse, comportant
 - soit un moteur hydraulique (UB5070 H)
 - soit un boîtier renvoi d'angle (UB5070 M)
 - une transmission à cardan (UB5070 M)
 - une brosse de 50 ou 70 cm, orientable G/D et AV/AR par l'intermédiaire de 2 vérins
- 6 électrovannes et un joystick à 6 boutons (option ST-UB)

7 MONTAGE INITIAL

1. Accrochez l'appareil sur le relevage avant du tracteur
2. **VERSION UB5070 M** : Raccordez la transmission à cardan en la recoupant si nécessaire. Vérifiez que la vitesse et le sens de la prise de force sont conformes avec la version du matériel
3. **VERSION UB5070 H** : Raccordez les 2 flexibles du moteur hydraulique à un distributeur double effet ou simple effet avec retour, ayant un débit de 25 L/mn minimum à 180 bar
4. Si vous ne disposez pas de l'option STUB, raccordez les 6 flexibles hydrauliques comme suit:
 - Raccordez les 2 flexibles commandant le relevage de la brosse sur un distributeur double effet
 - Raccordez les 2 flexibles commandant l'inclinaison G/D sur un second distributeur double effet
 - Raccordez les 2 flexibles commandant l'inclinaison Avant/arrière sur un troisième distributeur double effet
5. Si vous disposez de l'option ST-UB, alors

- Fixez le joystick à proximité du poste de conduite
- raccordez le connecteur électrique sur une arrivée 12V, si vous possible non permanente (coupée lorsque la clé de contact est à l'arrêt ou retirée)
- raccordez le câble venant de la brosse sur le joystick
- raccorder les 2 flexibles hydrauliques venant des électrovannes sur un circuit hydraulique permanent (sortie de pompe ou raccordement sur un distributeur double effet qui sera maintenu enclenché)
- Les 6 boutons du joystick correspondent aux fonctions suivantes:
 - 1 : inclinaison arrière de la brosse
 - 2 : inclinaison avant de la brosse
 - 3 : orientation gauche du bras supportant la brosse
 - 4 : orientation droite du bras supportant la brosse
 - 5 : inclinaison en bas à droite de la brosse
 - 6 : inclinaison en bas à gauche de la brosse



8 UTILISATION

8.1 DEMARRAGE DU MOTEUR

- La brosse étant en position horizontale, réglez la roulette d'appui pour de telle façon que la brosse soit bien en appui sur le sol
- Commencez le travail avec un régime moteur moyen puis ajustez la vitesse de rotation de la brosse en fonction du travail à effectuer.
- Inclinez la brosse à l'aide du Joystick (Avant / Arrière et Gauche / Droite) en fonction du travail à effectuer (caniveaux, bordure de trottoir etc.)
- Assurez-vous du réglage correct de la hauteur de la bavette anti-projection.
- Commencez le travail avec une vitesse de déplacement faible puis augmentez progressivement en fonction du résultat obtenu.

- Relevez le bras lorsque vous vous déplacez sans utiliser la brosse et ramenez le devant le tracteur
- Si vous avez l'option STUB, toujours remettre le commutateur sur la position 0 lorsque le tracteur est à l'arrêt (risque de décharge de la batterie)

9 ENTRETIEN

9.1 INFORMATIONS GENERALES

- Respecter les règles de sécurité, qui sont répertoriés sous 3.3.5.
- Les vidanges d'huile moteur doivent être effectuée conformément aux recommandations du fabricant moteur
- Jeter séparément les huiles, carburants et filtres !
- La brosse de désherbage doit être soumis à un entretien régulier.
- Le non respect des consignes d'entretien peut endommager la machine et provoquer des blessures aux personnes. Avant chaque utilisation, vérifiez toutes les pièces relatives à la sécurité.
- Les opérations de réparation, d'entretien et nettoyage, ainsi que l'élimination des défauts de fonctionnement doivent être faites moteur arrêté, clé de contact ou bougie retirée ! Après avoir effectué ce travail, fixez à nouveau toutes les sécurités !
- Après les 5 premières heures de fonctionnement, vérifiez toutes les vis et les boulons et resserrer si nécessaire.
- Vérifier les raccords hydrauliques pour la première fois après 5 heures de fonctionnement.



En cas de fuite hydraulique, faites tomber la pression avant de procéder à un serrage.

9.2 ENTRETIEN QUOTIDIEN

- Vérifier l'usure des brosses et de la bavette anti-projection. Remplacer si nécessaire.
- Ne pulvérisez jamais d'eau sur le moteur mais utilisez une brosse ou de l'air comprimé.
- Vérifiez les flexibles et raccords hydrauliques
- Vérifiez le serrage correct des éléments de brosses.
- Les éléments de brosses endommagés doivent être remplacés.
- Vérifiez le plateau support des brosses.
- Vérifiez le libre déplacement des éléments mobiles.
- Effectuer un essai avant chaque utilisation.

9.3 ENTRETIEN APRES 20H OU UN ARRET PROLONGE

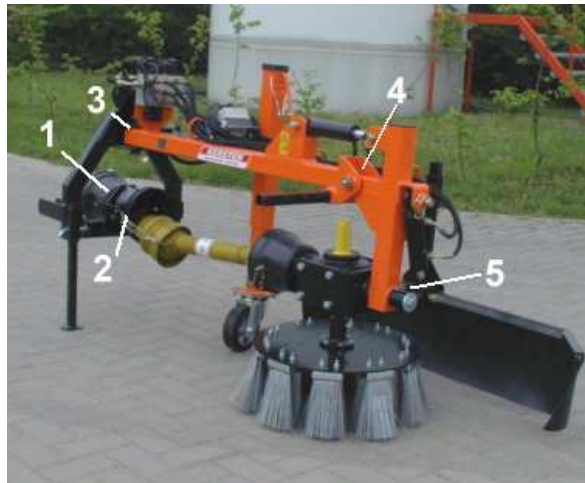
- A intervalle régulier et en début et fin de saison les pièces mobiles doivent être graissées

- Le filtre et l'huile hydraulique doivent être changés après 20 heures puis toutes les 100 heures. Faire toujours le changement du filtre en même temps que l'huile (voir caractéristiques techniques pour le type d'huile).
- Les câbles doivent être graissés ou huilés si besoin.

9.4 ENTRETIEN TOUTES LES 50 HEURES D'UTILISATION

Toutes les 50 heures ou tous les mois

- Graissez la machine (5 graisseurs)
 - 2 sur les paliers fonte
 - 2 sur les articulations du bras (avant et arrière)
 - 1 sur l'articulation du support de boîtier renvoi d'angle
- Contrôlez le niveau d'huile du boîtier multiplicateur de vitesse



Points de graissage

10 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

	UB 5070 M		UB 5070 H	
Ø de brosse	50 cm	70 cm	50 cm	70 cm
Entrainement	Prise de force 540, 1000 ou 2000 tr/mn		Hydraulique 25 L/mn min @180 bar	
Poids	150 kg	165 kg	150 kg	165 kg
Nb de vérins	3	3	3	3
Nb d'éléments de brosse	20	24	20	24
Nb de torons	10	12	10	12
Huile (UB 5070 M)	SAE 90 EP	SAE 90 EP		

11 CE - DECLARATION DE CONFORMITE

Konformitätserklärung



12 EG – Konformitätserklärung

CE Déclaration de conformité

EC Declaration Conformity

EG conformiteitsverklaring

(D)	(F)	(G)	(N)
Wir	Nous	We	Wij
Kersten Arealmaschinen GmbH Empeler Straße 95 D- 46459 Rees			
erklären, dass das Produkt	déclarons que le produit	herewith declare that the product	verklaren dat het produkt
Wildkrautbürste-hydraulisch	Brosse désherbante – hydraulique	Weed brush - hydraulic	Hydraulische het kruidborstel van het spel -
UB 5070 M-ABR; UB 5070 H-ABR			
mit allen einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG in Übereinstimmung ist.	satisfait à l'ensemble de la directive machines 2006/42/CE.	fulfiles all relevant provisions of Directive 2006/42/EC.	voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van EG-Machinerichtlijn 2006/42/EG.
Die Maschine ist auch in Übereinstimmung mit allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden EG-Richtlinien:	Cette machine satisfait également à toutes les dispositions pertinentes des directives CE suivantes:	The machinery is also in compliance with all relevant provisions of the following EC directives:	De machine is ook in overeenstemming met alle toepasselijke bepalingen van de volgende EG- richtlijnen:
Weiterhin wurden folgende Normen angewendet:	En outre, les normes et spécifications techniques suivantes ont été utilisées:	The following harmonised standards apply:	Volgende geharmoniseerde normen warden gehanteerd:
EN ISO 12100:10			
Herr	Monsieur	Mr.	De heer
Dipl. Ing. (FH) Robert Bosch Empeler Straße 95 D- 46459 Rees			
ist bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.	est autorisé à constituer la documentation Technique conformément à l'annexe VII A.	is authorised to compile the technical file according to Annex VII A.	is gemachtigd het technische dossier samen te stellen.
Rees, 15.04.2014			
Geschäftsführer	Directeur	Managing Director	Bedrijfsleider

*** Fin de Document ***